

ISSUE 11 | SUMMER 2017



LIFESCAPE[®]

WWW.SINO.COM

MAGAZINE

Sino Serviced Apartments:
Where Convenience Meets Comforts
信和服務式住宅：舒適家居

EMBRACING NATURE
AT PALOMA COVE
雍澄海岸擁抱自然

NEW LOOK AT
HONG KONG GOLD COAST RESIDENCES
黃金海岸住宅展新貌

UNVEILING JADE AN ALL-NEW JADE

Step into a soothing palate of ivory and jade interiors and dine on refined Cantonese cuisine. The menu by Chinese Executive Chef Leong Chee Yeng culminates in eight “precious treasures”, which include signature dishes such as Simmered Noodles with Boston Lobster and X.O. Sauce, and Crispy Roasted Pork Belly.

A craftsman in all sense of the word, Chef Leong further highlights his artistry with 18 of his personal pottery works featured within the restaurant, each beautifully offset against the intricate wallpaper of bird species native to Singapore.

À la carte dishes are priced from S\$12*; set lunches and dinners from S\$58* per person; and dim sum brunch from S\$39* per person.



THE FULLERTON HOTEL
SINGAPORE

FOR RESERVATIONS AND ENQUIRIES
Please visit www.fullertonhotels.com or call
Dining Reservations at (65) 6877 8911 / 8912

* Prices are subject to service charge and prevailing government taxes.

Level 1, The Fullerton Hotel Singapore, 1 Fullerton Square, Singapore 049178



Scan here to reserve

Contents 目錄

02 Upcoming Events 活動預告

06 A Home Above It All 尊尚大宅



In Harmony with Nature
寓居自然

08 Feature Story 專題故事



Where Convenience Meets Comfort
舒適家居

16 Corporate Updates 企業快訊



New Look at Hong Kong Gold Coast
Residences
黃金海岸住宅展新貌

News in Brief
新聞一覽

20 Singapore Business 新加坡業務



Unveiling a Polished Gem
全新玉樓嚐珍味

22 Corporate Social Responsibility 企業社會責任

Serving the Community
傳揚關懷 · 服務社群

Go Code Programme
Go Code程式小先鋒

Supporting the 45th Hong Kong
Arts Festival
支持第45屆香港藝術節

Sino Art in Community
信和社區藝術



Tai O Heritage Hotel Celebrates Five
Years of Servicing Local Community
情濃五載 心繫社區

30 Properties for Lease 物業租務

32 Awards and Accolades 獎項殊榮

40 Finance Updates 財務快訊

Trusted Brand · Solid Foundations
信心品牌 · 穩健基礎

The cover photo was taken in Paloma Cove. It has been edited and processed with computerised imaging techniques.

封面照片於雅澄海岸實景拍攝，經過電腦修飾處理。

Published on behalf of Sino Group by
www.johnbrownmedia.com

The photographs, images, drawings or sketches shown in this promotional material represent the artist's imaginative impression of the development concerned only. They are not drawn to scale and/or may have been edited and processed with computerised imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure for details of the respective development. The respective developers also advise purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. 'LIFESCAPE' is a registered trademark of Sino Group. 'LIFESCAPE' may not be reproduced by any means or in any form whatsoever without written permission.

本宣傳資料內載列的相片、圖像、繪圖或素描顯示的純屬畫家對該發展地盤之想像感覺。有關圖片並非按照比例繪畫或/及可能經過電腦圖像修飾處理。準買方如欲了解發展項目的詳情，請參閱售樓說明書。發展商亦建議買方到該發展地盤作實地考察，以獲取對該發展地盤以及其周圍地區的公共設施及環境較佳的了解。「LIFESCAPE」是信和集團的註冊商標。在未經書面許可之情況下，不得以任何方式或任何形式轉載「LIFESCAPE」。

Upcoming Events 活動預告



Until 31 Jul 2017 至2017年7月31日
Yayoi Kusama-inspired Afternoon Tea
草間彌生主題下午茶

The Courtyard, The Fullerton Hotel Singapore
新加坡富麗敦酒店 The Courtyard

Mon to Fri: 3pm to 6pm; Sat and Sun:
2pm to 6pm (2 seatings) 星期一至五:下午3時
至6時;星期六及日:下午2時至6時(兩個時段)

+65 6877 8911
www.fullertonhotels.com/the-fullerton-hotel/the-courtyard.html



Until 18 Jul 2017
至2017年7月18日
'The Italian Connection' Exhibition
「傳承意大利」展覽

East Garden Foyer,
The Fullerton Hotel Singapore
新加坡富麗敦酒店東方花園大堂
10am to 10pm 上午10時至晚上10時
enquiries@fullertonhotels.com
www.fullertonheritage.com



Daily 每日
Satay By The River
河畔沙撈宴

Town Restaurant,
The Fullerton Hotel Singapore
新加坡富麗敦酒店Town食府

5pm to 10:30pm
下午5時至晚上10時半

+65 6877 8911
www.fullertonhotels.com/the-fullerton-hotel/town-restaurant.html



Daily 每日
Sundown Soirée Evening Tea 午後黃昏茶點

The Landing Point, The Fullerton Bay Hotel Singapore
新加坡富麗敦海灣酒店 The Landing Point

6:30pm to 10:30pm 晚上6時半至10時半

+65 6877 8911
www.fullertonhotels.com/the-fullerton-bay-hotel/the-landing-point.html



Every Fri, Sat and Sun 逢星期五、六及日
Artisanal Solid and Liquid
Dessert Pairings 手工軟滑甜品組合

The Courtyard, The Fullerton Hotel Singapore
新加坡富麗敦酒店 The Courtyard

8pm to 11pm 晚上8時至11時

+65 6877 8911
www.fullertonhotels.com/the-fullerton-hotel/the-courtyard.html



22 Jun – 30 Aug 6月22日–8月30日
Transformers: The Last Knight @tmtplaza
變形金剛終極現身屯門市廣場

tmtplaza 屯門市廣場
+852 2450 7782
www.tmtplaza.com.hk



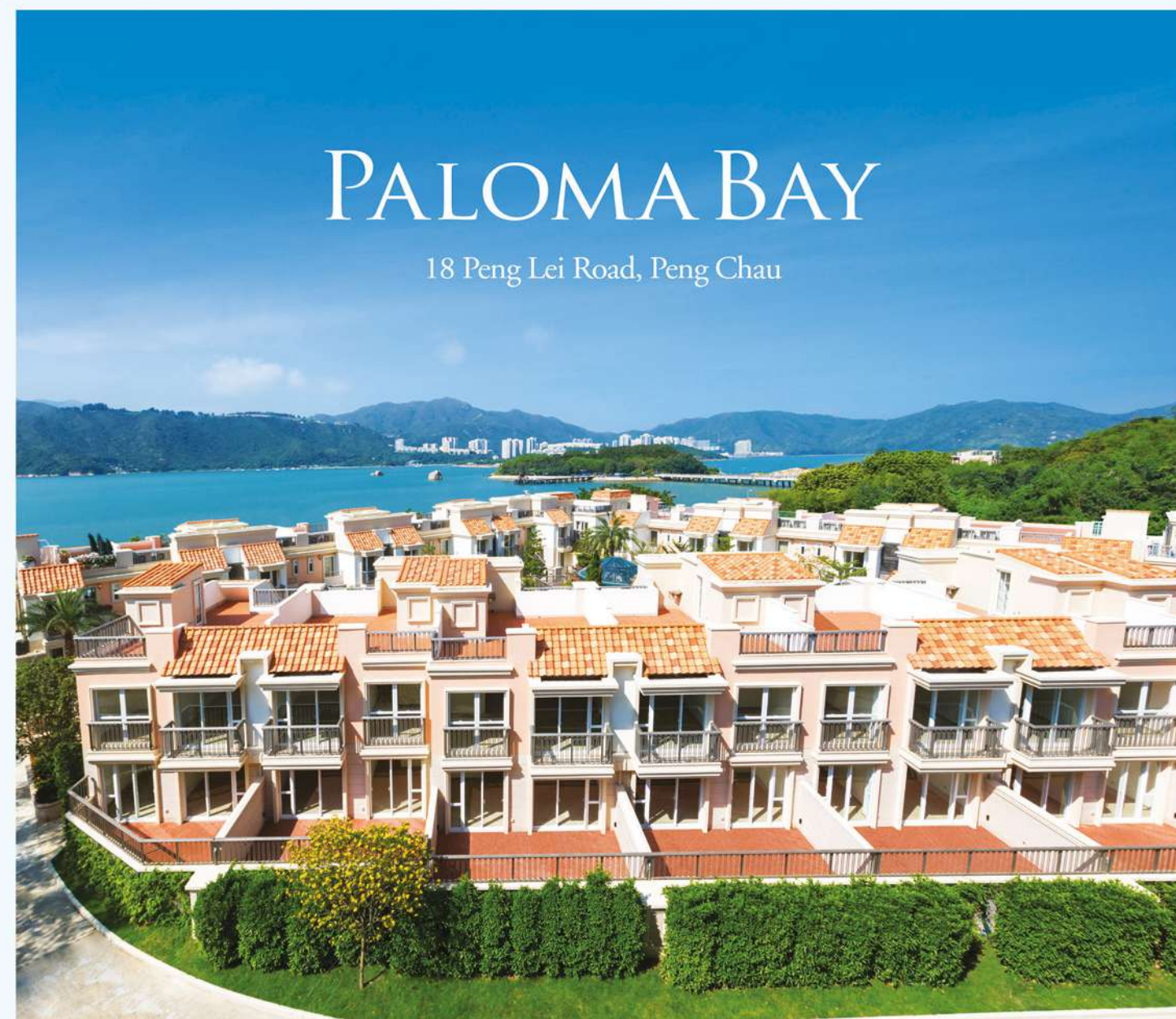
4 Jul – 3 Sep 7月4日–9月3日
Mr Men Little Miss Summer
Splash Party
Mr Men Little Miss夏日水上派對

Hong Kong Gold Coast Hotel
香港黃金海岸酒店
+852 2452 8833
www.goldcoasthotel.com.hk



17 Jul – 31 Aug 7月17日–8月31日
'Future Me' Role-playing
Experience @ Olympian City
奧海城「未來事業所」玩學職業體驗

Central Atrium, G/F, Olympian City 2
奧海城2期地下主題中庭
+825 2740 4108
www.olympiancity.com.hk



PALOMA BAY

18 Peng Lei Road, Peng Chau

REFINED WATERFRONT RESIDENCES FOR LEASE

Nestling on the tranquil island of Peng Chau, Paloma Bay is a modern residence offering a rare combination of comforts of home and accessibility amid the beauty of nature. A mere 6-minute stroll from the Peng Chau Ferry Pier, a 30-minute ferry ride from Central, or a 10-minute ferry ride from Discovery Bay. Paloma Bay is a dream home for those looking for a retreat from the hustles and bustles of the city.

Paloma Bay comprises 2 villas plus 52 apartments across 26 low-rise blocks. All suites are complete with a full-equipped kitchen and quality amenities that enable a comfortable living; sizes range from 785-815 s.f. (M.F.A.) / 628-652 s.f. (S.F.A.) for 2-bedroom to 1,790-1,799 s.f. (M.F.A.) / 1,342-1,349 s.f. (S.F.A.) for 3-bedroom.

Viewing By Appointment: **8207 7608** leasingcs@sino.com www.palomabay.com.hk



Sino Group

YOUR LEASING PARTNER

www.sino-homes.com

SINO HOMES

PARK MEDITERRANEAN

逸瓏海匯

Luxury in Nature

- Low density residence surrounded by natural beauty¹ of Hong Kong Geopark and Sai Kung Country Park²
- In the vicinity of HK Golf & Tennis Academy, Hebe Haven and Royal Hong Kong Yacht Club
- Vibrant seaside community with famous alfresco seafood dining and international schools³
- Resort-style clubhouse featuring pool-side cabanas and gardens with water features⁴

Name of Street and Street Number of the Development: 9 Hong Tsuen Road[^]
 District: Sai Kung Town
 Website Address: www.parkmediterranean.hk[#]

Sales Gallery: 146 & 148A, 1/F, Olympian City 2 (Olympic MTR station Exit D3)
 Opening Hours: 12NN – 8PM (Mon to Fri) 10AM – 8PM (Sat, Sun and PH)

Enquiries:
8208 8223



信和置業
 Sino Land



BEST DEVELOPER OVERALL IN HONG KONG	BEST RESIDENTIAL DEVELOPER IN HONG KONG	BEST LEISURE / HOTEL DEVELOPER IN HONG KONG	BEST MIXED DEVELOPER IN HONG KONG
---	---	---	---

Sino Land Company Limited has been named the "Best Developer Overall in Hong Kong", "Best Residential Developer in Hong Kong", "Best Leisure / Hotel Developer in Hong Kong" and "Best Mixed Developer in Hong Kong" at Real Estate Survey conducted by leading international financial magazine Euromoney for two consecutive years.

The photographs, images, drawings or sketches shown in this advertisement / promotional material represent an artist's impression of the development concerned only. They are not drawn to scale and / or may have been edited and processed with computerized imaging techniques. Prospective purchasers should make reference to the sales brochure for details of the development. The vendor also advises prospective purchasers to conduct an on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. This advertisement / promotional material shall not constitute or be construed as giving any offer, representation, undertaking or warranty whether express or implied by the vendor.

Vendor: World Talent (Hong Kong) Limited, Holding Company of the Vendor: Tsim Sha Tsui Properties Limited, Sino Land Company Limited, King Chance Development Limited and Skylane Global Limited. The Authorized Person for the Development and the firm or corporation of which the authorized person is a proprietor, director or employee in his or her professional capacity: Mr. Tang Kwok Wah Owen of Wong Tung & Partners Limited, Building contractor for the Development: Chun Wo Building Construction Limited. The firm of solicitors acting for the Owner in relation to the sale of residential properties of the Development: Mayer Brown JSM and Chu & Lau Authorized institution that has made a loan, or has undertaken to provide finance, for the construction of the Development: The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited. Other person who has made a loan for the construction of the Development: Sing Ho Finance Company Limited. To the best of the Vendor's knowledge, the estimated material date for the Development: 31 March 2018 ("Material date" means the date on which the conditions of the land grant are complied with in respect of the Development. The estimated material date is subject to any extension of time that is permitted under the agreement for sale and purchase, without limiting any other means by which the completion of the Development may be proved, the issue of a certificate of compliance or consent to assign by the Director of Lands is conclusive evidence that the Development has been completed or is deemed to be completed (as the case may be)). Park Mediterranean comprises 3 towers with a total of 285 residential properties. Prospective purchasers are advised to refer to the sales brochure for any information on the Development. *This provisional street number is subject to confirmation when the Development is completed. #Website containing electronic copies of sales brochure, price list(s) and register of transaction. This advertisement / promotional material shall not constitute or be construed as giving any offer, representation, undertaking or warranty whether express or implied by the Vendor. This advertisement is published by the Vendor or is published by another person with its consent. Date of Printing: 30th June 2017

1. The view of a unit is affected by the unit's orientation, level, surrounding buildings and environment. This advertisement / promotional material shall not constitute or be construed as giving any offer, representation, undertaking or warranty given by the vendor as to the Development and the view thereof. 2. Source of information: website of Agriculture, Fisheries and Conservation Department - <http://afcd.gov.hk/en/index.html> 3. For detail, please refer to "International Schools in Hong Kong" by Education Bureau - <http://edb.hkedcity.net/internationalschools/> 4. The details of clubhouse after completion may differ from that stated in this advertisement / promotional material and are subject to the final plans approved by the relevant authorities. The opening hours and use of different facilities in the clubhouse are subject to the relevant laws, land grant, deed of mutual covenant, clubhouse rules and the situation of the environment. The facilities may not be immediately available upon completion and occupation of the Development or its vicinity when the Development is completed. The rendering only shows the general appearance of the Development. The structures and surrounding environment of the Development have not been shown in the rendering or may be different from the reality. The rendering does not show the air conditioners, pipe ducts, and grilles on the external wall of the Development. This advertisement / promotional material does not reflect the actual view or the external appearance of the Development. The vendor also advises prospective purchasers to conduct on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. The rendering and the information contained in the rendering are for references only. This advertisement / promotional material shall not constitute any express or implied offer, representation, undertaking or warranty given by the vendor.

△The image contained in this advertisement / promotional material is the renderings of Park Mediterranean. The rendering is not taken from the Development and has been processed with computerized imaging techniques. The recreational facilities, layout, partitions, specifications, measurements, colours, materials, fittings, finishes, appliances, furniture, decorative items, plants, landscaping and other objects and the views thereof may not appear in the Development or its vicinity when the Development is completed. The rendering only shows the general appearance of the Development. The structures and surrounding environment of the Development have not been shown in the rendering or may be different from the reality. The rendering does not show the air conditioners, pipe ducts, and grilles on the external wall of the Development. This advertisement / promotional material does not reflect the actual view or the external appearance of the Development. The vendor also advises prospective purchasers to conduct on-site visit for a better understanding of the development site, its surrounding environment and the public facilities nearby. The rendering and the information contained in the rendering are for references only. This advertisement / promotional material shall not constitute any express or implied offer, representation, undertaking or warranty given by the vendor.



Website
 Please scan QR code
 for more information



Sino Land



iOS



Android

Please scan QR code to download
 "Sino Land" mobile app for latest updates

Rendering of Park Mediterranean

In Harmony with Nature

寓居自然

Nestling by the enchanting Tung Wan on Peng Chau, **Paloma Cove** is a magnificent residence that offers a coveted waterfront lifestyle.

As its name 'Paloma' goes by, which is derived from 'Palomus', the Latin word for dove, a sign of peace, Paloma Cove is a haven of tranquillity and harmonious living, similar to its sister development Paloma Bay.

Comprising ten villas, Paloma Cove draws inspiration from the idyllic surroundings and Peng Chau's fascinating heritage. Each residence has been designed to bring nature into home. Exclusive garden and roof terrace, thoughtfully crafted rooms and tasteful furnishings exude an air of class and elegance that will please discerning

residents, especially those who are looking for rustic pleasures without compromising modern comforts.

Not only can residents enjoy the picturesque Tung Wan on their doorsteps, those who want to explore nature can hike to the highest vantage point on the island, Finger Hill, where one can marvel at 360-degree, expansive sea views. Residents can also bike around the island to experience country life and Peng Chau's unique historical relics.

Paloma Cove is a mere 8-minute stroll from the Peng Chau Ferry Pier, where ferries can whisk residents to Central in 30 minutes or Discovery Bay in 10 minutes. It is a dream residence of tranquillity, joy and comforts of home.

雍澄海岸座落坪洲東灣恬靜一隅，盡享悠然海岸生活。

項目英文名稱「Paloma」源自拉丁文「Palomus」，意指象徵和平的白鴿，與同系雍澄灣一樣，在此遠眺美麗大自然，恬靜愜意。

雍澄海岸由10幢別墅構成，四周綠意盎然，古韻雋永。項目設計理念著重將四周景致帶進室內。每幢別墅連私人花園及天台，室內空間及裝潢兼具優雅雍容與現代家居的舒適便利。

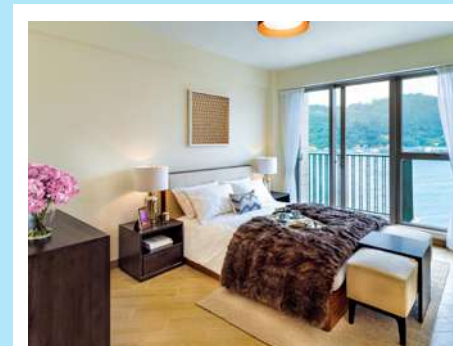
項目簇擁東灣蔚藍海岸風光，觀海聽濤，寫意無限。熱愛大自然的住戶可登上手指山，於全島最高點飽覽360度壯闊海景，或踏單車暢遊於坪洲獨有的鄉郊景致及歷史名勝。

從坪洲碼頭信步8分鐘即抵雍澄海岸，30分鐘船程到達中環商業區，與愉景灣亦只相隔10分鐘船程，交通便利，是遠離繁囂的理想居所。



Paloma Cove draws inspiration from the idyllic surroundings and fascinating heritage. Each residence has been designed to bring nature into home.

雍澄海岸四周綠意盎然，古韻雋永。項目設計理念著重將四周景致帶進室內。



PALOMA COVE

雍澄海岸

8 Ho King Street
Peng Chau, Hong Kong
3- to 4-bedroom
(inclusive of 1 *en suite* bedroom)
with garden and roof terrace
1,759 – 1,968 sq ft (MFA)
(1,319 – 1,476 sq ft (SFA))

香港坪洲好景街8號
3-4房(包括1套房)連天台及花園
1,759 – 1,968平方呎(租賃樓面面積)
(1,319 – 1,476平方呎(實用面積))

+852 8207 7608
leasingcs@sino.com

SINO HOMES





The Camphora

The Staunton Suites 昇寓

Where Convenience Meets Comfort

舒適家居

Sino Group is expanding its portfolio of serviced apartments to cater to the growing market trends and evolving demand.

信和集團推出更多服務式住宅選擇，迎合住客需求。

As one of the most prominent business centres in Asia and home to a large number of regional headquarters and offices of international corporations, Hong Kong is the region's financial hub and a magnet for expatriates. Serviced apartments, which offer flexibility, attentive services comparable to that of a hotel and excellent accessibility, has long been a popular option for business travellers and expatriates who are new to the city. It is also gaining traction among locals who need short-term accommodation solutions.

香港是亞洲國際都會及重要的環球金融中心，大量跨國企業在港設立區域總部及辦事處，吸引外籍人士在港工作和發展。服務式住宅既具備媲美傳統酒店的租賃彈性和尊尚服務，又能提供各種生活便利，愈來愈受商務旅客及來港定居的外籍僱員歡迎，甚至本地人亦樂於輕鬆即住的短期居住方案。



Growing demand 需求與日俱增

The serviced apartment segment has enjoyed continuous growth over the past decades; demand for well-located and well-managed serviced apartments is particularly keen. With the evolving needs of occupants, who are increasingly technology-savvy and design-conscious, the service apartment landscape has morphed as well.

For local occupants such as young executives or those who are renovating their flats, the convenience of moving into a home with all living necessities at hand also makes serviced apartments attractive.

過去數十年，服務式住宅的需求持續上升，位置佳而管理完善者需求尤其殷切。時至今日，租戶對科技及室內設計的要求愈來愈高，服務式住宅市場的發展亦與時並進。

年輕行政人員或家居正進行裝修的本地租戶，也樂於選擇一應俱全的現成家居，享受即租即住的便利。



The Ventris 雲地利閣



The Johnston Suites 驕寓



The Ventris 雲地利閣

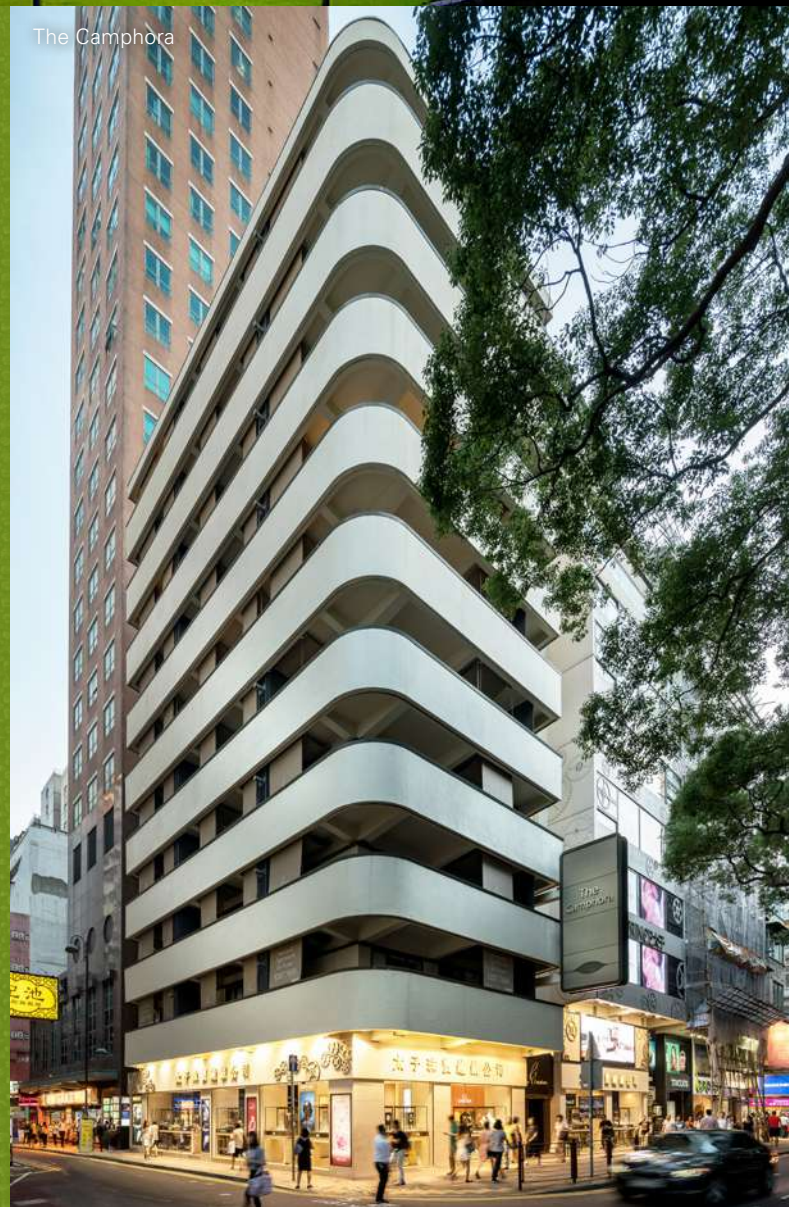
Location, location, location 盡享地利

Location is always an important consideration for executives looking for accommodation. According to Sunny Yeung, Executive Director, Sino Group, demand for serviced apartments in Hong Kong's key business districts has been on the rise. 'A serviced apartment conveniently located in an inner-city area offers unrivalled access to transport as well business and lifestyle offerings in town,' notes Sunny.

Serviced apartments in prime locations such as Wan Chai, Happy Valley and Tsim Sha Tsui are all in the heart of well-established communities, where guests have access to a wide variety of attractions and entertainment options, or immerse themselves in the rich cultural heritage. 'They make a convenient base for expatriates to explore a city that is new to them,' adds Sunny.

行政人員尋找理想居所時，位置往往是重要考慮因素。信和集團執行董事楊光先生 (Sunny) 指，位於本港主要商業區的服務式住宅，需求持續上升：「位處市中心地區的服務式住宅，交通便利，通達金融商業區以及精彩生活。」

位於灣仔、跑馬地及尖沙咀等黃金地段的服務式住宅盡享鄰近繽紛多彩的城市生活，包括多元化的景點及娛樂消閒熱點，亦是探索香港歷史文化足跡的最佳起點。Sunny表示：「對來港工作的外籍人士而言，家住核心地段，更有助他們探索新城市新生活。」



The Camphora

Home comforts while away from home 家以外的家

The Group currently operates four serviced apartments in Hong Kong, namely The Johnston Suites in Wanchai, The Ventris in Happy Valley, The Camphora in Tsim Sha Tsui as well as Gold Coast Residences at Hong Kong Gold Coast. It is adding two to its growing portfolio – The Staunton Suites in Central and The Humphreys in Tsim Sha Tsui.

The Group is actively responding to market demand by expanding its offerings and services. ‘We add value to our guests by providing them with ready-made, all-inclusive homes away from home complete with attentive services and facilities,’ says Sunny.

Compared with renting a flat or staying at a hotel, a serviced apartment does more than just providing flexible terms and cost effectiveness. Executives can enjoy

bespoke living experience in a secure and comfortable environment.

In addition to elegant décor and readily available furnishings, serviced apartments are fitted with LED TVs, wi-fi connection and a private telephone line so guests can stay connected. Provisions have been thought through to ensure comforts of home while away from home. A fully-equipped kitchen replete with desired appliances, ranging from refrigerator to cooker and oven, for instance, is particularly well received, especially for longer stays and for those with special dietary requirements. Serviced apartments of the Group are also equipped with leisure facilities such as gymnasium and outdoor terraces, making it a perfect place to recharge the mind, body and spirit after a day’s work.

信和集團目前提供4個服務式住宅，包括灣仔靚寓、跑馬地雲地利閣、尖沙咀The Camphora及黃金海岸住宅，並即將推出中環昇寓(The Staunton Suites)及尖沙咀爵寓(The Humphreys)。

集團積極擴展服務範圍及提升服務，迎合市場需求。Sunny道：「我們提供設備齊全和舒適的現成家居，附設一系列週全的生活服務及設施，為租戶的住宿體驗全面增值。」

與租住一般樓宇或住宿酒店相比，服務式住宅具備靈活的租賃期和較低成本效益，而且能夠提供貼近住戶喜好的私人空間，締造舒適的居所。

信和集團旗下的服務式住宅裝潢優雅，齊備所需傢具，所有單位皆配備LED電視、無線上網和私人電話線，以便租戶隨時保持聯繫。每項家居設備都經過細心安排，讓住戶身在外仍可安享家一般的舒適。廚房配備高級廚具及電器，從雪櫃、煮食爐以至焗爐一應俱全，對租期較長或有特別飲食要求的住戶尤其方便。集團旗下服務式住宅亦提供健身室和露天花園等休閒設施，讓住戶在一天繁忙工作後放鬆休息。



The Camphora



The Camphora



The Staunton Suites 昇寓

The best of both worlds 兩者兼得

One can experience home-style living with hotel services when staying at a serviced apartment. Linen and other value-adding services such as postage and advisory are available, giving occupants extra peace of mind.

‘We offer valet services for cores such as laundry, which busy people like. The idea is to create a calming and relaxing environment, a peaceful sanctuary in the heart of the city for guests to prepare for another busy day,’ adds Sunny.

The Group has been enhancing its serviced apartment offerings. Two new properties – The Staunton Suites in Central and The Humphreys in Tsim Sha Tsui – are set to open later this year. With excellent accessibility, exquisite décor and

sought-after amenities, they are going to be exciting additions to the local serviced apartment industry in Hong Kong.

服務式住宅兼備家的溫暖舒適，以及酒店級的服務。集團旗下服務式住宅設有更換床單、郵遞及日程安排等自選服務，照顧週全，讓住客安枕無憂。

Sunny補充道：「行政人員生活繁忙，代辦繁瑣事項的管家服務正好為他們增值，讓住戶無需為打點日常生活而煩惱。我們希望為他們準備舒適家居，讓他們滿有衝勁地開始每一天。」

集團的服務式住宅將於本年度增添新成員，分別為中環昇寓及尖沙咀爵寓。兩者結合市中心地利之便、別具品味的室內裝潢及貼心照顧生活細節的家居設備，將為服務住宅市場帶來更多精彩選擇。



The Ventris 雲地利閣



The Johnston Suites 靚寓

‘The idea is to create a calming and relaxing environment, a peaceful sanctuary in the heart of the city for guests to prepare for another busy day.’

Sunny Yeung, Executive Director, Sino Group

「我們希望為他們準備舒適家居，讓他們滿有衝勁地開始每一天。」

信和集團執行董事楊光先生

Serviced Apartments by Sino Group 集團旗下服務式住宅

THE JOHNSTON SUITES HONG KONG



The Johnston Suites 靚寓

Offering an intimate, relaxing stay at its 87 residences in the heart of Wanchai – one of Hong Kong's earliest settlements and an area with a rich cultural heritage – The Johnston Suites makes an ideal base from which to experience the city's charm and vibes. It is on the doorstep of Wan Chai Station and is connected to all major commercial districts and local attractions with its excellent accessibility.

The Johnston Suites offers a complete array of facilities, amenities and an integrated entertainment system. Residents can enjoy a host of recreational and leisure facilities such as current jet pool, whirlpool, gymnasium, outdoor terraces and a rooftop leisure area. Each apartment is fully furnished with a spacious living room, dining room, kitchen and bedroom.

靚寓位處香港灣仔核心地段，提供87間舒適寫意的現代風格住宅。灣仔為香港最早期發展的地區之一，住客可探索區內新舊交融的獨特風情，感受香港的魅力。靚寓毗鄰港鐵灣仔站，接通城中所有主要商業區，來往各消閒娛樂熱點亦十分便利。

靚寓提供一系列完善配套及家庭娛樂系統，住戶同時可享用多項休閒設施，包括按摩水療浴池、健身中心、戶外花園平台及天台休憩區等。所有單位均設有寬敞的客廳、飯廳、廚房與睡房。



74-80 Johnston Road,
Wan Chai, Hong Kong
香港灣仔莊士敦道74-80號
+852 3966 0000

www.thejohnstonsuites.com

THE VENTRIS 雲地利閣



The Ventris 雲地利閣

Nestling in Happy Valley, one of the island's most coveted districts, The Ventris enjoys close proximity to the Happy Valley Racecourse and an upscale neighbourhood replete with quaint shops and restaurants. Located just a short stroll from tram station and Causeway Bay Station, The Ventris offers one-bedroom apartments and two-bedroom duplexes with private balconies that allow plenty of natural light. Each floor houses one residence to ensure privacy and exclusivity. All homes are finished with a natural palette, prime furnishings, cutting-edge home theatre system and a fully-equipped kitchen.

雲地利閣位處傳統尊貴地段跑馬地，毗鄰快活谷馬場，鄰近特色餐廳及酒吧林立，電車站及港鐵銅鑼灣站僅數步之遙。雲地利閣提供1房及兩房連私人露台的複式單位，天然光線充足，一梯一戶的設計讓住客尊享私人空間。住宅採用柔和自然的色調，配備高級傢具及家庭娛樂系統，以及設備齊全的廚房。



20 Ventris Road,
Happy Valley, Hong Kong
香港跑馬地雲地利道20號
+852 8207 7608

www.the-ventris.com.hk

The Camphora



The Camphora

Carefully refurbished from a 1950s mansion, The Camphora is an urban oasis providing 24 stylish suites.

Located at the heart of Tsim Sha Tsui amidst commercial and retail spots, neighbouring greenery of 12 century-old camphor trees, The Camphora blends Hong Kong's metropolitan pulses with modern design style. The restored ribbon balconies blends seamlessly with the décor. The interior space features khaki furniture, wood elements and a bright airy palette, creating a cosy yet contemporary home. Personalised services and fully-equipped amenities provided by Sino Homes offer all the comforts of home.

The Camphora座落尖沙咀核心地段，身處建於1950年代的大廈，經精心改建而成，前臨12棵珍貴的百年古樟樹，坐擁繁華鬧市中翠綠一隅。

The Camphora提供24個開放式單位，商業及零售熱點近在咫尺，住戶可體現香港新舊交融的大都會魅力。The Camphora的露台外型呈復古流線風格，優雅韻味與現代室內設計融和無間。住宅內採用柔和色系，配卡其色傢具及木器，空間明亮有致，流露家一樣的溫暖舒適。Sino Homes提供的貼心個人化家居設備及休閒設施，營造舒適寫意的住宿體驗。



51-52 Haiphong Road,
Tsim Sha Tsui, Kowloon
九龍尖沙咀海防道51-52號
+852 8207 7608

www.camphora.com.hk

GOLD COAST 黃金海岸住宅 RESIDENCES HONG KONG



Hong Kong Gold Coast Residences 香港黃金海岸住宅

Situated by the picturesque Castle Peak Bay, Hong Kong Gold Coast Residences offer resort living by the sea. Residents of fully-equipped serviced apartments can enjoy sweeping views over the Gold Coast Yacht Club marina, dazzling sea and the lush, green mountains beyond in addition to a wide range of facilities, and an array of dining options at nearby Gold Coast Piazza and Hong Kong Gold Coast Hotel. Golden Beach, MacLehose Trail and Tai Lam Country Park are on your doorstep.

香港黃金海岸位於風景怡人的青山灣畔，簇擁黃金海岸遊艇會景致，在此享受悠然臨海度假式生活。黃金泳灘、麥理浩徑及大欖郊野公園等設施近在咫尺，環抱翠綠山巒與蔚藍海岸。服務式住宅設備齊全，區內各式休閒餐飲及娛樂配套，營造精彩的生活。



1 Castle Peak Road,
Castle Peak Bay,
The New Territories
新界青山灣青山公路1號
+852 8108 0200

www.goldcoastresidences.com.hk

Coming Soon 快將推出

THE STAUNTON SUITES 昇寓



The 57-suite serviced apartment, located at the heart of the CBD and Soho, and connected by the Central-Mid-Levels escalators, reaches out to a number of restaurants, bars and shops in the vicinity. With just a 10-minute walk to Central Station, it offers unparalleled convenience and accessibility to all major districts in the city.

沿中環半山自動扶手電梯直上消閒熱點蘇豪區，可抵達昇寓。住客出門即達區內各式酒吧餐廳及特色小店，距離港鐵中環站僅10分鐘步程，往來城中各區交通極為便利。



22 Staunton Street, Central, Hong Kong
香港中環士丹頓街22號
www.stauntonsuites.com

THE HUMPHREYS 爵寓



With 20 contemporary apartments ranging from one- to two-bedroom layouts, The Humphreys provides unrivalled convenience in one of Hong Kong's most buzzing districts. Conveniently located within a short stroll from Tsim Sha Tsui Station, a wide range of sightseeing, shopping and dining options are within walking distance.

爵寓位於尖沙咀繁華地段，距離港鐵尖沙咀站僅數步之遙，信步即達區內各景點、購物和餐飲場所，盡享地利之便。爵寓提供20個當代風格的1房及兩房單位。

6-6A Humphreys Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon
九龍尖沙咀堪富利士道6-6A號

New Look at Hong Kong Gold Coast Residences 黃金海岸住宅展新貌

The Group has unveiled the newly refurbished units at **Tower 21 of Hong Kong Gold Coast Residences**. The comprehensive refurbishment programme, which started in the fourth quarter of 2016, comprises an upgrade of materials and fittings and a re-work of common areas that exude elegance and a sense of space. Kitchens are replete with modern appliances while bathrooms are stocked with sought-after amenities.

The tower offers 72 exquisite residences with three units on each floor. Well-appointed and beautifully presented, the three-bedroom units all include an *en suite* bedroom and a multi-purpose room. Penthouse units with exclusive rooftops are also on offer. In addition to the

comforts of modern homes, residents can enjoy the picturesque vistas of the Gold Coast marina and the South China Sea.

‘The refurbishment programme is the latest of our ongoing efforts to enhance our leasing portfolio and add value to tenants. Meticulous efforts have been made to provide discerning residents with a unique lifestyle. The three-bedroom units are ideal for families looking for good schooling for their children as well as executives looking for a resort lifestyle. The forthcoming Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge will lend additional support to the waterfront precinct,’ remarks Mr Roger Poon, Associate Director of Property Investment and Management.



‘The units are ideal for families looking for good schooling for their children as well as executives looking for a resort lifestyle.’

Roger Poon, Associate Director of Property Investment and Management, Sino Group

Outdoor family fun at Hong Kong Gold Coast Residences 香港黃金海岸住宅盡享戶外家庭樂



2,000-square-metre outdoor swimming pool
2,000平方米戶外園林游泳池



A well-equipped gymnasium
設備完善的健身房



Expansive play areas, tennis and squash courts
遊樂設備多元的遊玩區、網球場及壁球場



A poolside barbeque area and landscaped gardens
池畔燒烤區及優美園林



Gold Coast Fun Farm
兒童黃金開心農莊



Golden Beach
黃金泳灘



Swing Garden
鞦韆公園

「對於家有小朋友計劃就讀附近國際學校的家庭，或是嚮往臨海度假式生活的高級行政人員，3房海景單位都是理想之選。」

信和集團物業投資及管理聯席董事
潘發柱先生

集團旗下香港黃金海岸住宅推出全新裝修的第21座，為住戶帶來愜意的臨海生活。大型翻新工程於2016年第4季展開，採用升級物料，公用空間重新裝潢，寬敞明亮，展現優雅氣度。單位廚房和浴室均配置現代家居所需的優質設備用具。

第21座1梯3伙，提供72個單位。所有3房單位均包括1間套房及1間多用途房；室內設計簡約時尚；亦有頂層連天台特色單位可供選擇。環境舒適之外，住客更可遠眺黃金海岸遊艇會及南中國海的優美景色。

集團物業投資及管理聯席董事潘發柱先生表示：「集團一向致力為旗下物業增值，提升寓居體驗。黃金海岸住宅今次為第21座進行全幢翻新，為追求品味的租戶帶來精心設計的生活空間。對於家有小朋友計劃就讀附近國際學校的家庭，或是嚮往臨海度假式生活的行政人員，3房海景單位都是理想之選。港珠澳大橋快將落成，將進一步刺激該區的住宅需求。」



Tower 21, Hong Kong Gold Coast Residences

1 Castle Peak Road, Hong Kong
72 units, 1,138 - 1,372 sq ft (MFA)
(875 - 1,069 sq ft (SFA))

黃金海岸住宅第21座

香港新界青山公路1號
72個單位，1,138 — 1,372平方呎（租賃樓面面積）（875 — 1,069平方呎（實用面積））

+852 8108 0200
www.goldcoastresidences.com.hk

Every Step Helps 小行動大改變

In a further effort to support sustainability, the Group has taken one step forward on the green journey by switching to bio-degradable bags at all our malls and office buildings. The eco-friendly initiative will help mitigate impact on the environment while demonstrating our care about customers and the environment.

為進一步支持可持續發展，集團旗下商場和辦公大樓全面轉用可生物降解物料製成的雨傘膠袋，在環保路上再進一步。計劃有助舒緩對環境的影響，同時展現集團對顧客和環保的關注。



The Group Won Redevelopment Project in Central 集團投得市建局中環重建項目

The Group has won the tender for Urban Redevelopment Authority's Peel Street/Graham Street Project (Site A) in Central. Occupying a prime location with excellent amenities and accessibility, the plot has a site area of about 890 sqm (approx. 9,580 sq ft). The project will provide about 116 flats with a total residential gross floor area of about 7,830 sqm (approx. 84,280 sq ft) upon completion. 'We plan to build a high-quality residential development with environment-friendly features and smart building provisions,' says Mr Daryl Ng, Executive Director, 'We look forward to adding vibrancy to one of Hong Kong's most prime districts to build a better community.'

集團投得市建局的卑利街/嘉咸街發展計劃地盤A。項目位於中環優質地段，配套完善；地盤面積約890平方米（約9,580平方呎），可建住宅樓面面積約7,830平方米（約84,280平方呎），將提供約116個住宅單位。集團執行董事黃永光先生表示：「我們將興建優質住宅，並引入環保特色及智能系統。我們期望為香港中環黃金地段注入新動力，建構更美好社區。」

Kwai Chung Site Acquired 集團投得葵涌用地

The Group has won the tender for KCTL524, a 1,730-square-metre site (approx. 18,620 sq ft) located in Wing Kei Road, Kwai Chung. Designated for industrial purposes, the site will provide a maximum gross floor area of 16,435 sqm (approx. 176,900 sq ft).

Mr Daryl Ng, Executive Director, Sino Group says, 'It is a very good addition to our land bank with its prime location as well as infrastructure and amenities in the vicinity. We plan to build a high-quality industrial property on the site. In addition to logistics and industrial facilities, it can house data centres, which have strong demand from the technology sector and are conducive to Hong Kong's development on the innovation front.'

集團投得於葵涌永基路用地(KCTL524)，地盤面積約1,730平方米（約18,620平方呎），可作工業用途，可建樓面面積為16,435平方米（約176,900平方呎）。

信和集團執行董事黃永光先生表示：「葵涌永基路用地位置優越，基建及配套完備，為我們的土地儲備增添一幅上佳的地皮。我們計劃發展優質工業項目。除物流及工業設施外，項目亦可用作科技界需求殷切的數據中心，有助本港創新科技發展。」

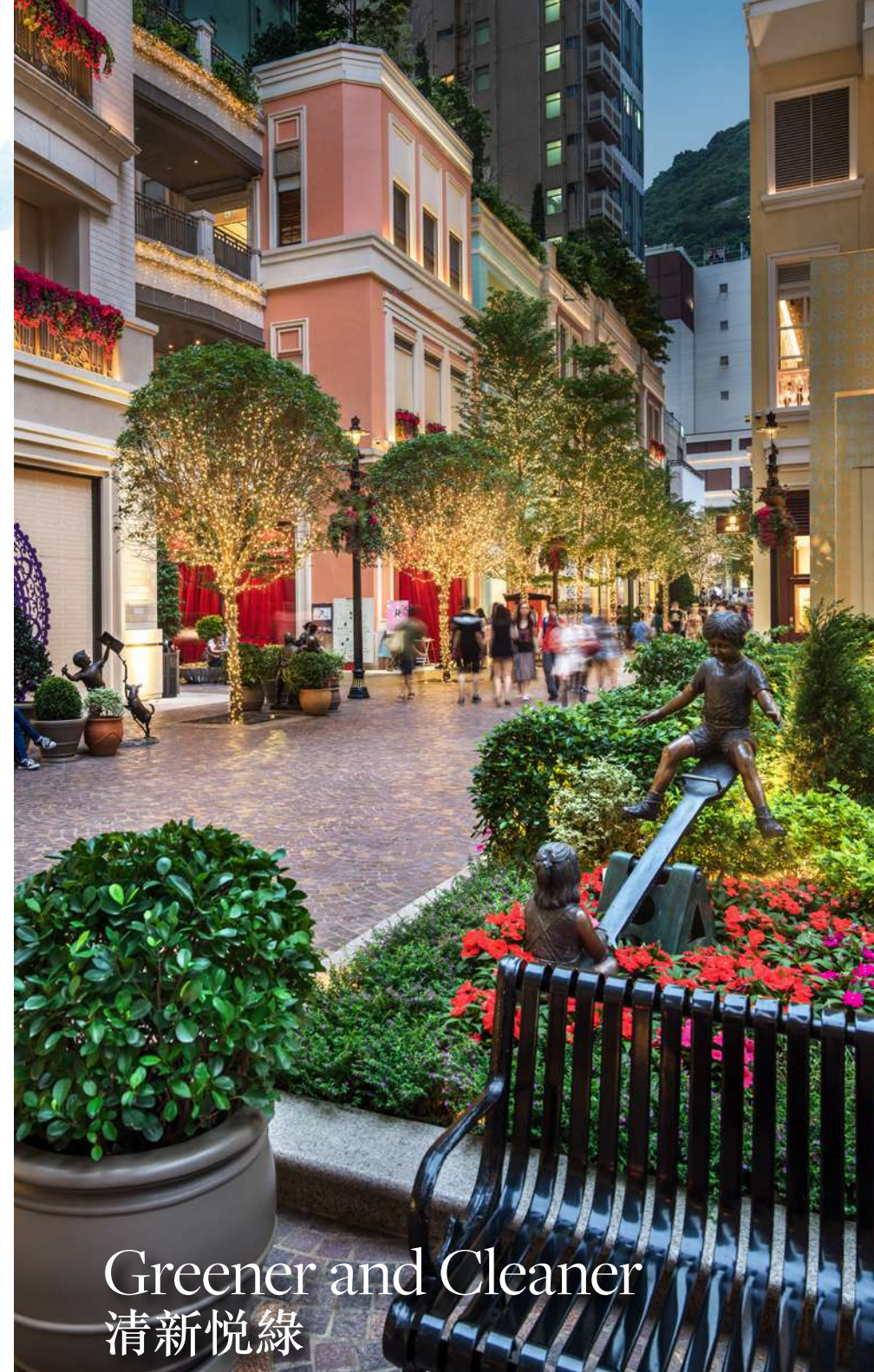
The Group Won Kam Sheung Road Project 集團投得 錦上路項目

The Group's joint-venture with China Overseas Land & Investment Limited and K. Wah International Holdings Limited has won the tender for a residential project next to Kam Sheung Road Station. The project spans a site area of about 41,687 sqm (approx. 448,715 sq ft) and a gross floor area of 114,896 sqm (approx. 1,236,730 sq ft).

Mr Daryl Ng, Executive Director, Sino Group, says, 'We are delighted that our joint-venture has won the tender. The plot commands a highly accessible location with MTR network connecting to the CBD in 30 minutes and a fast-growing catchment spanning Tsuen Wan and Yuen Long as well as direct access to Shenzhen. It is a very good addition to our land bank. We plan to develop a premium, low-density residential property that will include green architectural features and sustainable design encompassing a large landscaped area and open views. It will be complemented by the forthcoming shopping mall in Phase 2 that provides lifestyle offerings.'

集團與中國海外發展有限公司及嘉華國際集團有限公司合作投得錦上路住宅項目的招標。項目地盤面積41,687平方米（約448,715萬平方呎），總樓面面積114,896平方米（約1,236,730平方呎）。

信和集團執行董事黃永光先生表示：「我們非常高興與中國海外發展有限公司及嘉華國際集團有限公司合作投得錦上路項目的招標。項目位置優越，毗鄰港鐵站，距中心商業區僅30分鐘車程，同時一站接通荃灣及元朗，並有交通專線直達深圳，佔盡地利，為我們的土地儲備增添一幅上佳的地皮。我們計劃興建優質低密度住宅，將具備環保建築特色及可持續發展設計，同時提供偌大綠意園境及開揚景觀。第2期將包括大型商場，為居民提供品味生活配套。」



Greener and Cleaner 清新悅綠



Lee Tung Avenue, rated 'Platinum for New Building' by BEAM Plus, has installed 32 electric vehicle (EV) chargers at its car park. In addition to housing the most and with the biggest variety of EV chargers among shopping malls in Hong Kong, Lee Tung Avenue hopes to promote the use of electric vehicles and contribute to better air quality in the community.

榮獲香港環保協會頒發新建建築物鉑金評級的「利東街」，近日於停車場裝設32個24小時服務的電動車智能及標準充電裝置，數量和種類為全港商場之冠，響應推動環保電動車，為締造空氣清新社區出一分力。

Unveiling a Polished Gem

全新玉樓嚙珍味

Ingredients from all corners of the world are gathered to create alluring Cantonese delicacies at Jade. Partake of the heritage of Chinese culinary excellence through the savouring of Jade's cuisine.

八方薈萃，珍饈百味，玉樓粵饌，食饗中華。

The newly unveiled Jade restaurant with a colour scheme evoking the lustre of jade
玉樓換上全新典雅的翠玉色調



Signature items from Jade's à la carte menu
玉樓單點餐牌提供的招牌粵菜



Simmered Egg Noodles with Boston Lobster and X.O. Chilli Sauce
古早味波士頓龍蝦燜麵伴XO醬



Newly unveiled in a soothing palette of ivory and jade, and complemented with intricate, Chinoiserie-style wallpaper featuring bird species native to Singapore, **Jade** restaurant at The Fullerton Hotel Singapore offers a refined dining experience. The 120-seat authentic Cantonese dining restaurant has two private dining rooms and two semi-private dining areas for gourmets to enjoy sublime Cantonese dim sum, soups and signature favourites prepared by its team of chefs led by Chinese Executive Chef Leong Chee Yeng.

Highlights from Jade's à la carte menu include signatures like *Simmered Egg Noodles with Boston Lobster and X.O. Chilli Sauce*, and *Crispy Roasted Pork Belly*. A selection of weekday set lunch and dinner menus, and a weekend dim sum brunch buffet are also available.

新加坡富麗敦酒店中菜廳玉樓最近換上全新裝潢。典雅的設計採用象牙白配以翠玉色調，牆紙以西洋中國風繪畫新加坡原生鳥類，雅致雍容。全新面貌的玉樓設兩間私人宴會廳及兩個用餐區，可供120位賓客同時享用正宗粵菜。由屢獲殊榮的梁志賢主廚領軍的廚師團隊，為賓客精心炮製粵式點心、湯品及其他別出心裁的菜式。

玉樓的單點餐牌提供的招牌粵菜包括古早味波士頓龍蝦燜麵伴X.O.醬，以及金磚火腩仔。賓客也可享用平日午膳套餐、晚餐菜單及週末點心自助早午餐。

Chef Leong's Recommendation: Eight Precious Treasures 梁師傅精選八道珍味

Deep-fried Prawns with Wasabi Mayonnaise
青芥末蝦球

Crispy Roasted Pork Belly
金磚火腩仔

Double-boiled Dried Seafood
in Superior Broth
濃燉海中寶

Stewed South African Four-head
Abalone in Oyster Sauce
紅燒四頭南非鮑魚

Baked Honey-glazed Cod Fillet with
Homemade Pickled Cabbage
蜜汁烘鱈魚配家製泡菜

Sautéed Beef Tenderloin with
Crispy Garlic in Black Pepper Sauce
火蒜黑椒爆牛柳粒

Simmered Egg Noodles with
Boston Lobster and X.O. Chilli Sauce
古早味波士頓龍蝦燜麵伴X.O.醬

Jade's Signature Almond Ice
玉樓杏仁雪花



Jade 玉樓

1/F The Fullerton Hotel Singapore
1 Fullerton Square, Singapore 049178
新加坡富麗敦廣場1號新加坡富麗敦酒店1樓
+65 6877 8911



Watch 'Unveiling the Newly Transformed Jade' here
立即觀看全新裝潢的玉樓

Serving the Community

傳揚關懷·服務社群

At Sino, sustainability is central to our business, and we believe that everyone of us has a role to play. Through a variety of initiatives, we encourage staff to care for those in need to build a better community together.

信和集團秉持可持續發展理念，積極舉辦各種義工服務及社區活動，鼓勵員工及其親友一同參與，為有需要人士送上關懷，共建更美好社區。

🕒 130,000

The total hours of volunteering services reached 130,000 hours in 2016

2016年，集團的總義工服務時數達130,000小時

2,500 😊

Since 2011, the Group has recruited about 2,500 Sino Caring Friends and achieved a turnout of about 12,000 in different volunteering services to serve those in need

「信和友心人」義工隊自2011年至今累計有近2,500位義工，共逾12,000人次參與各項義工活動，持續為有需要人士服務

1,000

In 2016, over 1,000 colleagues and their families and friends participated in volunteering services

2016年共有逾1,000名員工及其親友參與義務工作

18

From September to December 2016, 'Sino Art in Community' organised 18 sessions of art workshop for 30 students of Precious Blood Children's Village and Society of Boys' Centres Shing Tak Centre School

2016年9月至12月期間，「信和社區藝術」為寶血兒童村及香港扶幼會盛德中心合共30名青少年舉辦共18節的社區藝術工作坊





Monthly Elderly Visit 每月長者探訪

Sino Caring Friends have been partnering with Ho Chui District Community Centre for Senior Citizens (Sponsored by Sik Sik Yuen) on the 'Monthly Elderly Home Visits' programme for seven years running. From March 2017 onwards, Sino Caring Friends visited elderly living alone in Tsz Wan Shan regularly to spread the message of love and care. On 8 April 2017, Sino Caring Friends and the elderly of the Community Centre spent a joyful afternoon together visiting the Kowloon Walled City Park and enjoying afternoon tea.

「信和友心人」連續7年與薈色園主辦可聚耆英地區中心合作舉辦「每月長者探訪」活動，自今年3月起定期探訪慈雲山區的獨居長者，送上關懷。2017年4月8日，「信和友心人」與中心長者暢遊九龍寨城公園及享用下午茶，共度愉快的週末。

New Territories Walk 2017 新界區百萬行2017

About 370 colleagues and their family members and friends participated in the 'New Territories Walk 2017' organised by The Community Chest of Hong Kong held on 26 February 2017 to raise funds for 24 member social welfare agencies of The Community Chest in providing family and child welfare services. The 6-km walk started at Ma On Shan Sports Centre, proceeded along the Ma On Shan Waterfront Promenade and concluded at University Station.

集團約370名同事及其親友於2017年2月26日參與香港公益金舉辦的「新界區百萬行2017」，共襄善舉。集團隊伍於馬鞍山體育館出發，沿馬鞍山海濱長廊步行至港鐵大學站，全程約6公里。是次活動所籌得之善款，將用作資助公益金轄下24間提供家庭及兒童福利服務的社會福利機構。



Watch video
of event
觀看活動影片



Go Code Programme Go Code 程式小先鋒

The third edition of the Go Code Programme concluded in the fourth quarter of 2016. A graduation ceremony was held in February 2017 to recognise the young coders, and a three-day exhibition was held alongside to showcase the works of the graduates. Over 300 Primary 4 – 6 students from underprivileged families in Sham Shui Po, Yau Tsim Mong and New Territories West participated in the 2016 programme. In addition to coding, students also benefitted from training in logical thinking and problem-solving skills.

第3屆「Go Code程式小先鋒」計劃於2016年第4季圓滿完成，畢業典禮於2017年2月舉行，並同場舉行為期3天的畢業作品展覽。今屆計劃共有逾300名來自深水埗、油尖旺及新界西區的小四至小六基層學童參與。課程讓學員由淺入深學習編寫程式，亦有助訓練學員的邏輯思維和解難能力。

'The Programme provides a learning platform for children from underprivileged families so that more of them can become technology-savvy and code their own future. We look forward to collaborating with more community partners to benefit more students, to give them more opportunities to shine through and reach for the stars.'

— Mr Daryl Ng, Executive Director, Sino Group

「Go Code程式小先鋒計劃為基層家庭的小朋友提供學習平台，讓他們掌握科技，以科創開展未來，力爭上游。我們期望與更多夥伴合作，讓更多新生代有機會發揮生命的光華，成就無限可能。」

— 信和集團執行董事黃永光先生



'Coding gives him a sense of achievement that improves his initiative in learning. I have seen his growth throughout the course and am now confident that he can transit smoothly to secondary school.'

— Mother of Chi-wing Mok, a student of the Advanced Course who received an Outstanding Performance Award

「編寫程式的成功感讓志泳對學習變得積極。完成整個課程後，我看到他的成長，現在更安心讓他獨立上中學。」

— 高階班卓越表現獎得主莫志泳的媽媽



Watch video
of event
觀看活動影片

Supporting the 45th Hong Kong Arts Festival 支持第45屆香港藝術節



The Group has supported the Hong Kong Arts Festival for eight years running. At the 45th edition of Hong Kong's foremost arts event, the Group brought three world-class performances through the 'Sino Group Arts Celebration Series', which comprises Grammy award-winning Terri Lyne Carrington's *Mosaic Project: LOVE AND SOUL*, a violin recital by Ray Chen and a concert by Louis Langrée and the Cincinnati Symphony Orchestra. In addition, the Ng Teng Fong Charitable Foundation has sponsored a concert presenting Janáček's *Sinfonietta*, *The Eternal Gospel* and *Glagolitic Mass* by the National Theatre Brno.

In addition to these riveting performances, Sino Group also supported four complementary Festival PLUS events, providing opportunities for the audience to meet and learn from accomplished artists. The Group has hosted 30 secondary school students learning music to the Ray Chen Violin Recital and meet-the-artist session.

信和集團連續8年支持香港藝術節，透過「信和集團藝萃系列」呈獻第45屆香港藝術節3場國際級表演，包括格林美得獎者泰莉·萊恩·卡榮頓《騷靈情歌》爵士音樂會、陳銳小提琴獨奏會，以及朗格黑與辛辛那提交響樂團音樂會；而黃廷方慈善基金則贊助捷克布爾諾國家歌劇院—楊納傑克《小交響曲》、《永恆的福音》、《格拉高利彌撒曲》演奏會。

集團亦贊助藝術節4個加料節目，讓觀眾透過與藝術家互動接觸，為讓觀眾對演出有更深入了解，帶來更豐富的藝術體驗，其中包括邀請30名學習音樂的中學生與小提琴界新星陳銳近距離對話。



'I'm learning Chinese music and my knowledge of Western classical music is rudimentary. That said, music is a universal language. The performance is an eye-opener and a wonderful opportunity to learn about different ways of playing violin.'
—Winnie Cho, participant

「我本身學習中樂，對西方古典音樂認識不多，但音樂無疆界。這次小提琴獨奏會令我大開眼界，也讓我認識到各種小提琴演奏方法。」
—參加者曹維怡同學

'We are pleased to bring world-class performances to Hong Kong audience through the "Sino Group Arts Celebration Series", and providing a platform of artistic exchanges between the new generation of music lovers and artists. We look forward to working with the Hong Kong Arts Festival to support the arts scene in Hong Kong.'
—Ms Nikki Ng, Group General Manager, Sino Group

「我們很高興透過『信和集團藝萃系列』為香港觀眾帶來世界級表演，並讓年輕音樂愛好者與藝術家近距離交流，啟發他們的音樂才華。我們期待與香港藝術節繼續合作，進一步推動創意香港。」
—信和集團集團總經理黃敏華女士

Sino Art in Community 信和社區藝術

Sino Art partnered with local artist duo All Things Bright and Beautiful again in the fourth quarter of 2016 on a series of outdoor murals themed 'God's Amazing Creation' for CCC Wanchai Church Kei To Primary School (Yaumatei), which covers over 130 sqm. Local artist Agnes Nong was also invited to host a workshop, at which over 480 students learnt to turn recycled banners into coin bags under the theme of 'Seven Days of Creations'.

「信和社區藝術」計劃於2016年第4季再度與本地藝術單位All Things Bright and Beautiful合作，為中華基督教會灣仔堂基道小學（油麻地）製作合共超過130平方米，以「上帝奇妙的創造」為主題的戶外壁畫。此外，計劃亦邀請本地藝術家農卓凌主持「環保錢包工作坊」，教導逾480名學生利用回收的塑膠橫額循環再造，製成象徵「上帝7天創造」的環保錢包。



600

Since 2013, 'Sino Art in Community' has served eight NGOs, organising creative workshops and painting murals totalling over 600 sqm

「信和社區藝術」計劃自2013年推出至今，已服務8間非牟利機構，舉辦創意工作坊及製作多幅合共逾600平方米的壁畫



Tai O Heritage Hotel Celebrates Five Years of Servicing Local Community

情濃五載 心繫社區



Tai O Heritage Hotel is celebrating the fifth anniversary with a series of events and programmes throughout the year. The highlight of the celebration is a community gathering held on 5 May 2017, which was graced by Mrs Carrie Lam, Chief Executive-elect of the HKSAR, the Hon Eric Ma, Secretary for Development, Development Bureau as well guests and friends of the Tai O community.

Formerly the Old Tai O Police Station, which was built in 1902 and a Grade II historic building, the comprehensive revitalisation of Tai O Heritage Hotel

complies with the authoritative conservation guidelines, the *Burra Charter*, which stipulates that the new use should be compatible with the old one. Since it opened doors in March 2012, the nine-room boutique hotel has received more than one million guests and visitors. Operating as a non-profit-making social enterprise, the hotel channels surpluses to maintain the site.

The historic building is not just a hotel, but a destination for locals and tourists to experience the unique culture of Tai O. It also seeks to establish a close

‘Tai O Heritage Hotel is part of the Tai O community. Over the past five years, we have worked with various members of the community to promote the conservation of heritage and eco-tourism as well as a sustainable development of Tai O. We would like to thank the Tai O community, and look forward to working with them in the years to come.’

Daryl Ng, Director, Hong Kong Heritage Conservation Foundation

connection with the broader Tai O community. In addition to providing free daily guided tours, Tai O Heritage Hotel has participated in over 100 community programmes, including traditional cultural activities, community services and home care services for the elderly living in Tai O. It contributes to the sustainable development of the local economy and tourism through the provision of employment opportunities, engagement of local service providers, use of local culinary specialities and a series of tailored eco and cultural tours, developing Tai O into an ecotourism hotspot.

Since 2012, the hotel has received 19 international and local accolades in recognition of its devotion to heritage conservation and corporate social responsibility, including an Award of Merit at the 2013 UNESCO Asia-Pacific Awards for Cultural Heritage Conservation and the Citation Award by the American Institute of Architects Hong Kong Chapter in 2014.

大澳文物酒店今年5周年誌慶，全年舉行連串慶祝活動，當中焦點為5月5日的5周年社區聚會，邀得候任行政長官林鄭月娥女士、發展局局長馬紹祥先生，以及一眾大澳居民及好友一同出席。

大澳文物酒店由建於1902年並獲評為二級歷史建築的舊大澳警署活化而成，提供9間客房。整個活化工程根據權威《巴拉憲章》保育準則進行，確保新用途能與舊建築物相容。自2012年3月營運至今，住客及訪客已逾100萬人次。酒店以非牟利社會企業模式運作，盈餘用作維修建築物。

酒店身處的歷史建築物為大澳地標，酒店更成為向海外及本地訪客推廣大澳獨特文化的景點。除每天提供免費導賞團外，酒店參與過百項大澳社區活動，包括傳統文化活動、社區服務、照顧大澳長者家居服務等，並透過創造就業、與大澳本土服務供應商合作、採用本土美食食材及一系列為大澳度身定造的生態文化導賞團，將大澳發展成生態旅遊的熱點。

自2012年開業至今，大澳文物酒店於保育歷史文化及履行企業社會責任方面的努力備受肯定，共獲得19項本地及國際殊榮，包括2013年獲聯合國教科文組織 (UNESCO) 頒發亞太區文物古蹟保護獎優異項目獎及2014年美國建築師學會香港分會特別嘉許獎狀等。



Watch Tai O Heritage Hotel's fifth Anniversary Video:
觀看大澳文物酒店5周年短片



Tai O Heritage Hotel
大澳文物酒店
Shek Tsai Po Street, Tai O,
Lantau Island
大嶼山大澳石仔埗街

+852 2985 8383
www.taioheritagehotel.com

「大澳文物酒店是大澳這個大家庭的一份子。5年來與大澳社區一起努力推廣歷史文物建築保育及大澳生態旅遊，促進與推動大澳本土就業及社區經濟發展。感謝大澳各界，期望今後繼續與大家攜手共建更美好社區。」

香港歷史文物保育建設有限公司董事
黃永光先生



Marking a milestone 共慶新里程

Tai O Heritage Hotel is staging a series of programmes to celebrate the fifth anniversary and support Tai O's sustainable development:

- First Day Cover – Featuring images of Tai O and the Hotel created by Hong Kong and overseas artists. Priced at HK\$150, the First Day Cover has been on sale at Tai O Heritage Hotel since 16 June 2017. A limited-edition item with 1,000 pieces issued, and all sales proceeds will be pledged for heritage conservation and Tai O community activities
- Special offers – Anniversary menu and dining offers at Tai O Lookout, discounts on hotel stay
- New 'Explore Tai O Package' and themed activities – including guided trips to a disused salt pan, Dragon Boat Water Parade tours, sustainable farming workshops, mangrove picnic trips, *cha kwo* making workshops and more

大澳文物酒店推出多項5周年慶祝活動，同時支持大澳社區可持續發展：

- 首日封 — 5周年誌慶首日封系列蒐集香港及海外藝術家筆下的大澳風情，將於6月16日起於大澳文物酒店公開發售，每套售價HK\$150，全球限量1,000套，所有收益均用作保育經費及與支持大澳社區活動用途

- 誌慶禮遇 — Tai O Lookout 提供5周年誌慶特色美食及餐飲優惠，大澳文物酒店住宿優惠

- 全新「大澳探索體驗遊」及主題活動 — 遊客現可探索大澳昔日漁村鹽田遺址、參加「大澳龍舟節」節慶、二澳耕種體驗、紅樹林輕餐遊、大澳傳統茶樓製作班等

PROPERTIES FOR LEASE 出租物業



The Staunton Suites 昇寓

The Staunton Suites offers 57 elegantly-appointed suites that exude warm, urban vibes. Residents can enjoy contemporary home comforts with sought-after appliances, amenities and an entertainment system in addition to thoughtful facilities encompassing gymnasium, terrace leisure area and business centre services.

Located at the heart of Soho with a 10-minute stroll to Central Station, The Staunton Suites offers unparalleled convenience with dining and hotspots right on the doorstep as well as excellent accessibility to all major districts of the city.

昇寓提供57個雅致單位。單位設有完備的家庭電器，設施包括健身室、空中花園及商務中心服務，住客可享受既溫暖又現代化的家居環境。

昇寓位於蘇豪區核心地段，餐飲設施熱點林立，10分鐘往返港鐵中環站，交通網絡貫通各主要地區，便捷舒適。

22 Staunton Street, Central, Hong Kong 香港中環士丹頓街22號
471 – 614 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
306 – 399 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)
From HK\$28,500 per month 每月由 HK\$28,500起

Frank Lin 林先生 / Steffie Kwok 郭小姐
+852 8207 7608
franklin@sino.com; steffiekwok@sino.com
www.stauntonsuites.com



The Humphreys 爵寓

The Humphreys offers 20 contemporary 1-bedroom and 2-bedroom suites that exude warm, urban vibes. Residents can enjoy a full range of services and amenities, including a fully-equipped kitchen and a home entertainment system for comfortable living.

Located at the heart of the vibrant Tsim Sha Tsui, The Humphreys offers comforts and convenience with dining and hotspots right on the doorstep as well as convenient access to transport and facilities.

爵寓位於九龍尖沙咀繁華核心，提供20個設計簡約時尚的1房及2房單位。單位配置完備的家庭電器及影音組合，住客在此可享愜意舒適的家居環境。

爵寓位於尖沙咀核心地段，附近餐飲設施熱點林立，交通網絡貫通各主要地區，便捷舒適。

6-6A Humphreys Avenue, Tsim Sha Tsui, Kowloon 九龍尖沙咀堪富利士道6-6A號
358 – 575 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
233 – 374 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)
From HK\$24,800 per month 每月由 HK\$24,800起

Frank Lin 林先生 / Steffie Kwok 郭小姐
+852 8207 7608
franklin@sino.com; steffiekwok@sino.com
www.humphreys.com.hk



Paloma Cove 雍澄海岸

Conveniently situated by Tung Wan on Peng Chau and a mere 8-minute stroll from the Peng Chau Ferry Pier, Paloma Cove comprises ten elegantly-appointed villas. Each villa offers an exclusive space comprising garden, outdoor terrace as well as roof terrace. Paloma Cove is a dream residence of tranquillity, joy and comfort.

雍澄海岸倚傍坪洲東灣，從坪洲碼頭信步8分鐘即可抵達，由10幢別墅構成，每幢別墅連私人花園、露天及有蓋草地，休閒設施一應俱全，寫意空間夢寐以求。嚮往靜謐舒適的生活，雍澄海岸正是您的夢想居所。

8 Ho King Street, Peng Chau 坪洲好景街8號
1,759 – 1,968 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
1,319 – 1,476 sq ft 平方呎 (SFA實用面積)
From HK\$40,000 per month 每月由 HK\$40,000起

Robert Leung 梁先生 / Eva Wong 黃小姐
+852 8207 7608
robertleung@sino.com; evawong@sino.com
www.palomacove.com.hk



China Hong Kong City 中港城

Located in Canton Road, a vibrant shopping belt of Hong Kong, China Hong Kong City provides five Grade A office towers. It enjoys direct link to the Hong Kong China Ferry Terminal, Tsim Sha Tsui and Austin Stations, connecting the property to other parts of the city and China.

中港城座落於尖沙咀廣東道繁盛商業區，提供5幢甲級寫字樓。中港城直駁香港中國客運碼頭，可步行直達港鐵尖沙咀站及柯士甸站，接通各區及內地主要城市，盡佔地利。

33 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon 九龍尖沙咀廣東道33號
800 – 24,000 sq ft 平方呎 (MFA租賃樓面面積) /
800 – 24,000 (SFA實用面積)
From HK\$30 per sq ft per month 每月呎租由HK\$30起

William Ho 何先生 / Raymond Lee 李先生
+852 2735 1032 / +852 2735 1011
williamho@sino.com; raymondlee@sino.com
www.chkc.com.hk



Skyline Tower 宏天廣場

Located in the commercial hub of Kowloon Bay, Skyline Tower is a Grade A commercial development offering prime office spaces with panoramic sea view. The 39-storey tower provides approximately 900,000 sq ft of space with office sizes ranging from 1,281 sq ft to over 29,100 sq ft for one floor, presenting efficient and flexible layouts to users.

宏天廣場矗立於九龍灣商業區，為東九龍全海景甲級商業大廈，坐擁開揚景致。樓高39層，總面積約900,000平方呎，寫字樓面積由1,281平方呎至全層逾29,100平方呎；間格靈活，四正實用。

39 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Kowloon 九龍九龍灣宏光道39號
From HK\$19 per sq ft per month 每月呎租由HK\$19起

Janice Lo 勞小姐 / Elim Chung 鍾小姐
+852 2954 5600 / +852 2954 5606
janicelo@sino.com; elimchung@sino.com
www.skylinetower.com.hk / www.sino-offices.com



Ticking All the Boxes 最佳僱主

Sino Group was named a winner of the 'Employer of Choice Award 2016', the second consecutive year we received the accolade. Organised by *JobMarket*, the award recognises professionals and organisations across nine key areas, namely Recruitment and Retention Strategy, Training and Development, Employee Education, Recognition and Remuneration, Organisational Culture, Leadership and Strategy, Employee Health, Safety and Satisfaction, and Work-Life Balance. It is a recognition of human resources efforts as the Group pursues quality excellence.

信和集團獲得《JobMarket求職廣場》2016年度「卓越僱主大獎」，連續第2年獲此殊榮。卓越僱主大獎旨在表揚於9個主要人力資源範疇上有傑出表現的從業員及機構，包括招聘及挽留人才策略、培訓及發展、薪酬及獎賞、企業文化、領導能力及策略、員工健康、安全和滿意度，以及在工作及生活間取得平衡。集團在人力資源方面的努力備受肯定。



On Board for Success 成功關鍵

Sino Land Company Limited and Sino Hotels have bagged three awards at the 'Asia Recruitment Awards 2017' organised by *Human Resources Magazine*, a regional award recognising innovative and effective recruitment campaigns, technology, advertising and outstanding talent acquisition practices that significantly improve the recruitment experience. In the 'Best On-boarding Experience', Sino Land Company Limited received Silver Award for its comprehensive practices to help new employees integrate into the company. Sino Hotels won two awards – Gold Award of 'Best Diversity & Inclusion Strategy' and Bronze Award of 'Best Management Associate Programme' – for its efforts in building a diverse and inclusive workplace and its outstanding programme cultivating top young talents.

信和置業有限公司與信和酒店於《Human Resources》雜誌主辦的2017年度Asia Recruitment Awards 榮獲3項大獎。大獎旨在表揚亞洲區創新和成效昭著的招聘企劃、科技、廣告和傑出策略，以及致力提升招聘體驗的企業及人員。信和置業憑全面的新入職僱員融入計劃獲得「最佳入職體驗」銀獎；信和酒店則以多元廣納的工作環境及出色的年輕精英培訓計劃，分別獲得「最佳多元兼容策略」金獎及「最佳管理培訓計劃」銅獎。

Caring for All 愛心滿遍



Four Sino Hotels – **The Royal Pacific Hotel & Towers, City Garden Hotel, Hong Kong Gold Coast Hotel and Island Pacific Hotel** – have received the '18 Districts Caring Employers 2016 Special Award' for their continuous efforts in promoting social integration, equal employment opportunity and a barrier-free environment in workplace. The award was jointly endowed by the HKSAR Labour and Welfare Bureau, the Rehabilitation Advisory Committee, the Hong Kong Council of Social Service and the Hong Kong Joint Council for People with Disabilities.

信和酒店旗下的皇家太平洋酒店、城市花園酒店、香港黃金海岸酒店及港島太平洋酒店榮獲2016年度「十八區關愛僱主」特別大獎，其貫徹建立和諧共融企業及創造平等、無障礙工作環境的努力備受肯定。大獎由香港特別行政區勞工及福利局、康復諮詢委員會、香港社會服務聯會和香港殘疾人士聯合委員會共同頒發。

A Hat trick in Chengdu 集團於成都屢獲殊榮

The Group has won the 'Outstanding Property Developer Award' at the Chengdu Real Estate Industry Awards 2016 organised by the House and Real Estate Association for its business performance and integrity. Meanwhile, the Group's office in Chengdu has been recognised by the Chengdu District Government as an enterprise 'Paying over RMB 100 Million in Tax' and among the 'Top 5 Emerging Tax-paying Property Development Enterprises' for its

contribution to the tax revenues supporting public services to build a better community.

In addition, **The Palazzo** in Chengdu received the 'Outstanding Residential Project Award'. The flagship project has also been honoured by *Chengdu Economic Daily* as a 'Top 10 Residential Project', 'Most Trusted Brand in Property Services', and Prestigious Resources Property' at the Property Review of China (Chengdu) 2016.

信和集團榮獲成都住宅與房地產協會頒發「2016年度房地產行業優秀企業」獎項，營商表現及優秀品質獲得肯定；信和置業（成都）有限公司則獲成都市成華區政府頒發2016年度「納稅過億元企業」獎項，並入選為「新興房地產納稅五強企業」，對區內經濟發展的貢獻備受肯定。

同時，信和·御龍山獲頒「2016年度成都房地產市場宜居品質項目」獎項。此旗艦項目亦獲《成都商報》選為2016年度中國（成都）樓市總評榜「十大名盤大獎」、「口碑物業服務品牌大獎」及「資源稀缺性樓盤」。



Favourite Brand 喜愛品牌



Cavaliere Giovanni Viterale, General Manager of The Fullerton Heritage, received the award from Mr Ronald Liem, Publisher and Managing Director of *DestinAsian* Media Group.

《DestinAsian》出版人兼行政總裁Ronald Liem先生頒獎予富麗敦天地總經理Giovanni Viterale先生

The Fullerton Bay Hotel Singapore has been named the 'Best Hotel in Singapore' at *DestinAsian Magazine's* 12th Readers' Choice Awards for the third consecutive year, while The Fullerton Hotel Singapore has been honoured with a place among the Top 10. The latest annual survey was conducted over three months from August to October 2016. The votes are entirely based on readers' entries with a total of 4,930 received, the largest to date.

新加坡富麗敦海灣酒店於亞太區著名旅遊雜誌《DestinAsian》主辦的第12屆「讀者之選」大獎中，獲投選為「新加坡最佳酒店」，連續3年獲此殊榮；此外，新加坡富麗敦酒店入選為10大酒店。本年度的「讀者之選」大獎由4,930位讀者於2016年8至10月期間投票選出，投票人數為歷屆之冠。

Unparalleled Hospitality 實至如歸



Ms Princess May Macatangy Cordero, Assistant Manager of The Clifford Pier, **The Fullerton Bay Hotel Singapore**, has won the 'Best Customer Service for F&B' award at this year's Singapore Tourism Award organised by the Singapore Tourism Board. Having worked at The Fullerton Hotels since 2010, Princess has won compliments from guests for her genuine warmth and wholeheartedness in delivering impeccable customer experiences. On the same occasion, Mr K Vigneshwaran, Supervisor of Post Bar, **The Fullerton Hotel Singapore**, was also nominated for this year's 'Best Customer Service for Nightspots' award.

新加坡富麗敦海灣酒店The Clifford Pier助理經理Princess May Macatangy Cordero女士榮獲本年度新加坡旅遊大獎頒發「最佳顧客服務－飲食組」大獎。Princess於2010年加入新加坡富麗敦酒店，其親切熱誠的待客之道一直備受讚賞，為賓客帶來愉快用餐體驗。同一盛會中，新加坡富麗敦酒店Post Bar主管K Vigneshwaran先生亦獲提名「最佳顧客服務－夜店組」獎項。

Striving Green 邁向綠色大道

Hong Kong Gold Coast Hotel (GCH) has been recognised by the Federation of Environmental Education of Denmark at the International Green Key Award 2017-2018, a leading standard for excellence in the field of environmental responsibility and sustainable operation within the tourism industry. In its first attempt to achieve this prestigious international standard, GCH fulfilled over 110 criteria under 13 aspects covering energy, water, sustainability governance, green procurement and environmental education to guests. GCH is the second hotel in the Hong Kong and China hotel sector, following The Royal Pacific Hotel & Towers, to win this recognition.

香港黃金海岸酒店於由丹麥環境教育基金舉辦的International Green Key Award 2017-2018中獲得表揚。Green Key認證為旅遊業界評估從業者在環保責任及可持續營運方面的嚴格標準。香港黃金海岸酒店成功於13個類別、超過110項評分準則中達標，足證其節能、節水、可持續發展管理、綠色採購和訪客環保教育等方面均取得理想成績。香港黃金海岸酒店為繼皇家太平洋酒店之後，全中國及香港第2間獲得此認證的酒店。

Outstanding Innovation 傑出創意

Sino Club received Gold Award of the 'Best App – Property' category at *Marketing Magazine's* Mob-Ex Awards 2017 in recognition of its mobile marketing efforts. Dubbed 'Sino Club Digital Transformation', the award-winning project shows creativity in design and development, demonstrating effective deployment and customer engagement. Sino Club's partner agency, Pixo Punch, was also named the Silver Award winner of 'Best Mobile Team'.



信和薈全新手機應用程式市場推廣成效理想，榮獲《Marketing》雜誌舉辦的2017年度Mob-Ex Awards頒發Best App – Property組別金獎。項目名為「Sino Club Digital Transformation」，從設計到程式

開發均展現創意，有效的推廣部署讓客戶參與其中。此外，為信和薈開發得獎程式的公司Pixo Punch也獲選為Best Mobile Team銀獎得主。

Tasteful Choice 品味之選

Known for its contemporary Italian flair, **Gradini Ristorante E Bar Italiano** at The Pottinger Hong Kong was honoured as one of the '100 Top Tables' by *South China Morning Post* in the 2017 edition. This is the third consecutive year that Gradini receives the recognition. Each year, the definitive dining guide for executives recognises outstanding establishments in Hong Kong and Macau nominated by a panel of restaurant critics and discerning lifestyle experts basing on a host of criteria.



中環·石板街酒店的**Gradini餐廳及酒吧**獨具一格的意大利餐飲體驗備受推崇，更連續第3年榮登南華早報2017年度《100 Top Tables》食府之一。南華早報的年度《100 Top Tables》有「行政總裁飲食指南」的美譽，收錄由美食鑑賞家組成的評判團從香港及澳門嚴選的餐廳，備受高級行政人員青睞。



Building a Better Neighbourhood 建構更美好社區

Lee Tung Avenue received the 'Silver Award in Traditional Marketing' at ICSC China Shopping Centre & Retailer Awards 2017. The awards have been designed to recognise outstanding marketing and development efforts in China's real estate industry. Lee Tung Avenue stands out from 22 shortlisted companies with its unique old-meets-new charm and creativity in curating a destination for dining, shopping, leisure and cultural enrichment.

利東街從22間入圍機構中脫穎而出，榮獲「2017年ICSC中國購物中心和零售商大獎—銀獎」。獎項旨在表揚中國地產行業中優秀的市場營銷策略及創意物業發展。利東街展現香港新舊文化交融韻味，成功打造一個集飲食、購物、消閒及創意文化於一身的新熱點。



A Retail Retreat 購物樂

Lee Tung Avenue received Gold Award for the 'Best Retail Development' category at the prestigious MIPIM Asia Awards 2016. The panel of judges comprising market experts have been impressed by the East-meets-West charm of Lee Tung Avenue, the urban oasis featuring a tree-lined boulevard, and its approach to create unique shopping experience through a comprehensive effort on design, architecture, greening and tenant mix.

利東街榮獲2016年度MIPIM Asia Awards頒發「最佳零售項目」組別金獎。由資深業界人士組成的專業評審團為利東街中西交融的獨有魅力所吸引，林蔭步行街為鬧市帶來綠意一隅，從建築設計、綠化設施到商戶組合均展現心思，為訪客帶來與不一樣的購物體驗。



The Gift of Baking 新鮮出爐

Chief Baker Woon Thai Suan of **The Fullerton Hotel Singapore** and **The Fullerton Bay Hotel Singapore** has been conferred 'Baker of the Year' at the World Gourmet Summit Awards of Excellence 2017. The Awards of Excellence is the only national accolade in Singapore to recognise excellence of F&B professionals and establishments.

This year, Executive Chef Sandro Falbo of The Fullerton Hotels was also nominated for 'Executive Chef of the Year'. Mr Alson Li, The Fullerton Hotel's F&B Operations Manager, and Mr Naveen Balakrishnan, The Fullerton Bay Hotel's Assistant Director of F&B, were both nominated for 'Food & Beverage Manager of the Year'.

新加坡富麗敦酒店及新加坡富麗敦海灣酒店首席烘焙師雲大泉於2017年度世界名廚峰會卓越大獎獲發「年度烘焙師」殊榮。卓越大獎是新加坡唯一國家級餐飲業大獎，表揚從業員及餐廳對業界的貢獻。

來自新加坡富麗敦酒店及新加坡富麗敦海灣酒店的員工，亦於本年度獲得提名，包括獲提名為「年度行政總廚」的Sandro Falbo，及同獲提名為「年度餐飲經理」的新加坡富麗敦酒店餐飲營運經理Alson Li和新加坡富麗敦海灣酒店餐飲營運副總監Naveen Balakrishnan。



Palatable Options 喜愛滋味

Four restaurants of Sino Hotels bagged seven accolades at *U Magazine's* 'U Favourite Food Awards 2017' readers' poll. Voting was based on entries from over 35,000 local foodies, with a selection from over 1,000 restaurants in Hong Kong.

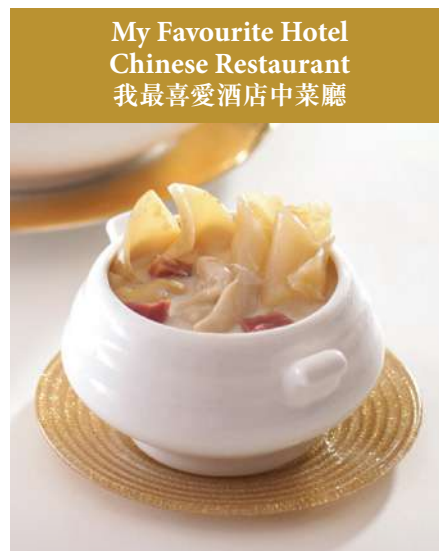
信和酒店旗下4間餐廳於《U Magazine》「我最喜愛食肆選舉」中勇奪7項大獎。本年度的投票結果由超過35,000位本地美食家於1,000多間食肆之中嚴格挑選。



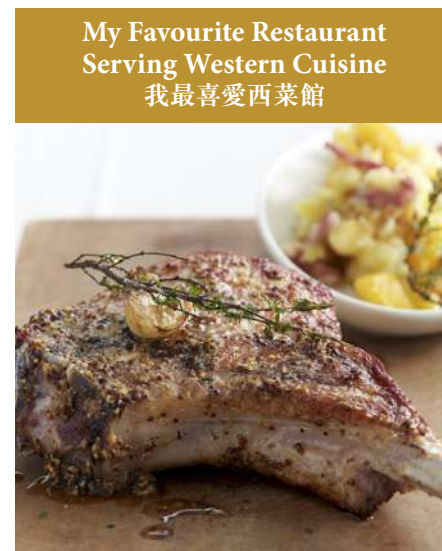
Pierside Bar and Restaurant, The Royal Pacific Hotel & Towers
皇家太平洋酒店「堤岸酒吧及餐廳」



Satay Inn, The Royal Pacific Hotel & Towers, City Garden Hotel and Hong Kong Gold Coast Hotel
皇家太平洋酒店、城市花園酒店及香港黃金海岸酒店「沙嗲軒」



YUÈ, City Garden Hotel and Hong Kong Gold Coast Hotel
城市花園酒店及香港黃金海岸酒店「粵」



Gold Coast Prime Rib, Hong Kong Gold Coast Hotel
香港黃金海岸酒店「黃金海岸扒房」



Café on the PARK, The Royal Pacific Hotel & Towers
皇家太平洋酒店「柏景餐廳」

Garden Café, City Garden Hotel
城市花園酒店「綠茵閣」

Centre Street Kitchen, Island Pacific Hotel
港島太平洋酒店「中西·環」

THE STAUNTON SUITES 昇寓

22 STAUNTON STREET, CENTRAL



PRIME SERVICED APARTMENT IN THE HEART OF CENTRAL

Located at the heart of Soho with a 10-minute stroll to Central Station, The Staunton Suites offers 57 elegantly-appointed suites that exude warm, urban vibes.

With its prime location, it offers unparalleled convenience with dining and hotspots right on the doorstep as well as excellent accessibility to all major districts of the city.

One-bedroom units range from
471 to 614 s.f. (M.E.A.) /
306 to 399 s.f. (S.E.A.)

Monthly Rental From
HK\$28,500

Leasing Enquiries: **8207 7608**

www.stauntonsuites.com leasingcs@sino.com

 **Sino Group** YOUR LEASING PARTNER

SINO HOMES

Trusted Brand·Solid Foundations

信心品牌·穩健基礎

Financial Highlights 財務摘要

For six-month ended 31 December :
截至12月31日止6個月:

Turnover 營業額	10,864	5,477	▲ 98.4%
Underlying net profit 基礎純利	2,746	3,007	▼ 8.7%
Revaluation surplus net of deferred tax 物業重估盈餘 (扣減遞延稅項)	694	877	▼ 20.9%
Net profit 純利	3,440	3,884	▼ 11.4%
Total revenue from property sales at subsidiary, associate and joint-venture levels 附屬公司、聯營公司及合營企業之物業銷售總收益	9,499	7,187	▲ 32.2%
Attributable gross rental revenue 應佔總租金收益	1,958	1,894	▲ 3.4%

Interim dividend per share
中期每股股息

	2016 HK\$ million 百萬港元	2015 HK\$ million 百萬港元	Change 變動
Turnover 營業額	10,864	5,477	▲ 98.4%
Underlying net profit 基礎純利	2,746	3,007	▼ 8.7%
Revaluation surplus net of deferred tax 物業重估盈餘 (扣減遞延稅項)	694	877	▼ 20.9%
Net profit 純利	3,440	3,884	▼ 11.4%
Total revenue from property sales at subsidiary, associate and joint-venture levels 附屬公司、聯營公司及合營企業之物業銷售總收益	9,499	7,187	▲ 32.2%
Attributable gross rental revenue 應佔總租金收益	1,958	1,894	▲ 3.4%
Interim dividend per share 中期每股股息	HK13 cents	HK13 cents	

Business Highlights

Underlying net profit was HK\$2,746 million (2015 : HK\$3,007 million). Underlying earnings per share were HK\$0.44 (2015 : HK\$0.49). Net profit was HK\$3,440 million (2015 : HK\$3,884 million). Earnings per share were HK\$0.56 (2015 : HK\$0.64). Gross attributable rental revenue from investment properties grew 3.4% to HK\$1,958 million (2015: HK\$1,894 million).

As at 31 December 2016, the Group had cash and bank deposits of HK\$28,074 million. After netting off total borrowings of HK\$5,098 million, the Group had net cash of HK\$22,976 million. The Group's recurrent businesses, which comprise property leasing, hospitality and property management services, continue to contribute a stable stream of income. With a good financial position, the Group is well-positioned to respond to challenges ahead.

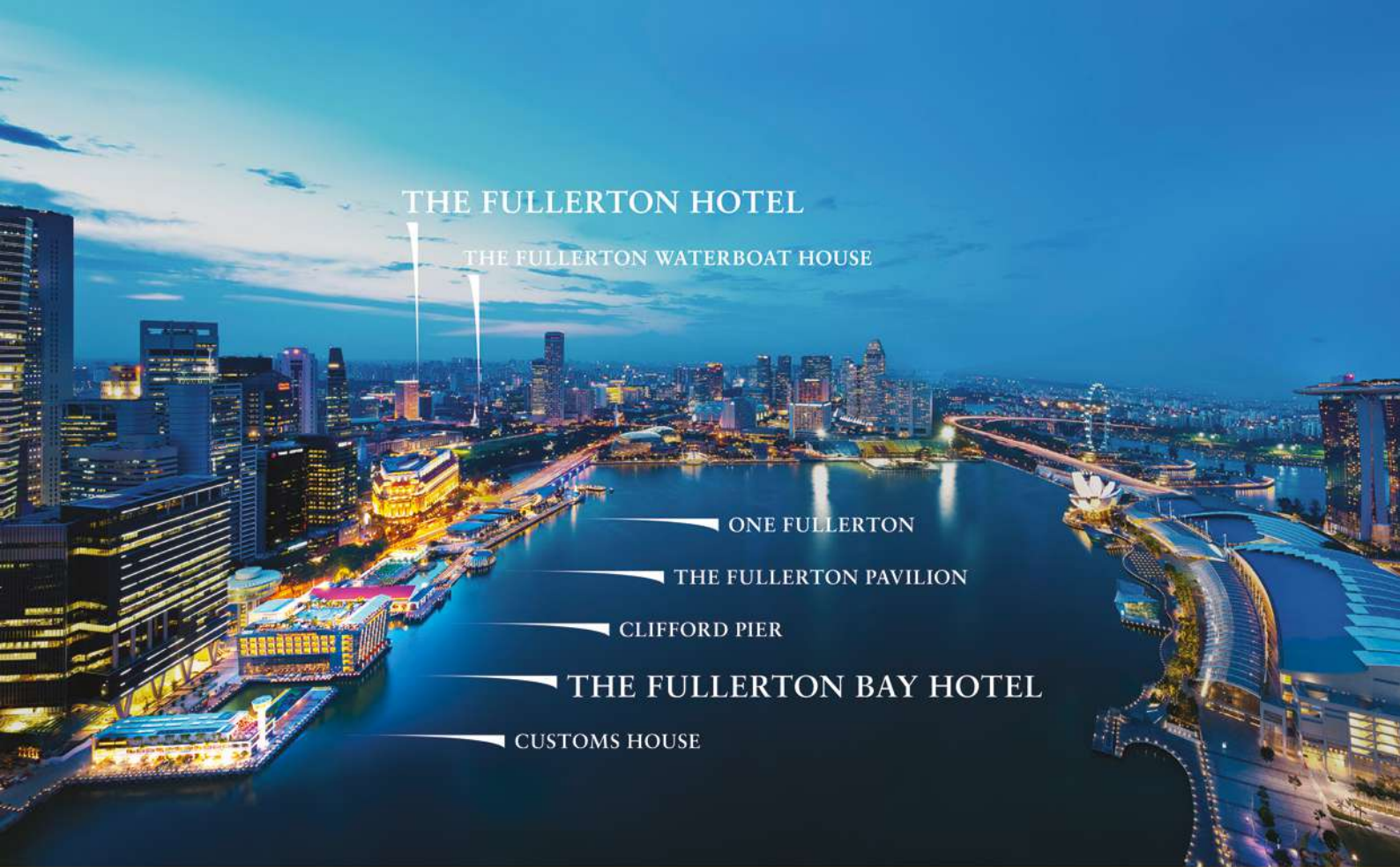
The Group has a total land bank of 32.4 million sq ft as at 31 December 2016 in Hong Kong, China, Singapore and Sydney with properties under development of 19.7 million sq ft, investment properties and hotels of 11.8 million sq ft and properties held for sale of 0.9 million sq ft.

業務摘要

基礎純利為27億4,600萬港元 (2015 : 30億700萬港元)。每股基礎盈利為0.44港元 (2015 : 0.49港元)。純利為34億4,000萬港元 (2015 : 38億8,400萬港元)。每股盈利為0.56港元 (2015 : 0.64港元)。來自投資物業之應佔總租金收益增長3.4%至19億5,800萬港元 (2015 : 18億9,400萬港元)。

於2016年12月31日，集團擁有現金及銀行存款280億7,400萬港元。扣除貸款總額50億9,800萬港元，集團擁有淨現金229億7,600萬港元。集團的經常性業務，包括物業租賃、酒店餐飲服務業和物業管理服務，將繼續為集團帶來穩定收入。集團財務穩健，有助面對挑戰。

於2016年12月31日，集團在香港、中國、新加坡及悉尼擁有總土地儲備為3,240萬平方呎，其中發展中物業為1,970萬平方呎、投資物業和酒店為1,180萬平方呎及已完成之銷售物業為90萬平方呎。



A CELEBRATION OF ASIA'S FINEST

Unique masterpieces combining the best of the past and present. Experience utmost luxury and the finest hospitality at The Fullerton Hotel Singapore and The Fullerton Bay Hotel Singapore.

Prominently located in the Central Business District and the vibrant Arts and Cultural precinct, both hotels provide spectacular views of the city and Marina Bay waterfront.

Gazetted as Singapore's 71st National Monument and once home to the General Post Office, The Fullerton Hotel's strategic location and neoclassical grandeur are timeless.

Steeped in the heritage of Singapore's illustrious seafaring history, the stylish Fullerton Bay Hotel is built over the water. An intimate ambience and stunning interiors aptly capture Singapore's heritage and modernity.

Visit the newly refurbished Jade restaurant in The Fullerton Hotel Singapore for a taste of refined Cantonese cuisine or the newly revamped La Brasserie located in The Fullerton Bay Hotel Singapore for French fare in a fine bistro setting.



www.fullertonhotels.com

© 2016 The Fullerton Hotels. All rights reserved. FULLERTON® is a registered trademark of The Fullerton Hotels.



Scan here to reserve



信和集團
Sino Group

11/F-12/F Tsim Sha Tsui Centre, Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong.

香港九龍梳士巴利道尖沙咀中心11至12樓

+852 2721 8388

www.sino.com

